



电子科技大学出版社。

古诗文

陈治平 主编

译析

古诗文译析

陈治平 主 编

黄昆民 副主编

电子科技大学出版社

古诗文译析

陈治平 主编

出版:电子科技大学出版社(成都建设北路二段四号)

责任编辑:刘玉梅

发行:电子科技大学出版社

印刷:北京市朝教印刷厂

开本:850mm×1168mm 1/32 印张:9.5 字数:210千字

版次:1993年1月第一版

印次:2005年10月第二次印刷

书号:ISBN 7-81016-477-5/G·144

定价:23.80元

■ 版权所有 侵权必究 ■

◆ 本书如有缺页、破损、装订错误,请寄回印刷厂调换。



伐檀	《诗经》(1)
氓	《诗经》(4)
七月	《诗经》(6)
国殇	屈原(7)
涉江	屈原(10)
郑伯克段于鄢	《左传》(13)
邹忌讽齐王纳谏	《战国策》(17)
《论语》七则	《论语》(21)
鱼我所欲也	《孟子》(24)
庖丁解牛	《庄子》(28)
劝学	《荀况》(31)
《学记》三则	《礼记》(35)
过秦论	贾谊(38)
鸿门宴	司马迁(45)
廉颇蔺相如列传	司马迁(56)
孔雀东南飞	(66)
古诗十九首	(80)
蒿里	(82)
归园田居	陶渊明(85)
与朱元思书	吴均(88)

易水送人	骆宾王(90)
竹里馆	王维(92)
山居秋暝	王维(93)
临洞庭	孟浩然(94)
燕歌行	高适(96)
独坐敬亭山	李白(99)
永王东巡歌	李白(100)
秋登宣城谢眺北楼	李白(102)
古风二首	李白(103)
梦游天姥吟留别	李白(106)
月夜忆舍弟	杜甫(110)
登高	杜甫(111)
羌村三首	杜甫(113)
从军行	王昌龄(116)
碛中作	岑参(118)
滁州西涧	韦应物(119)
琵琶行	白居易(120)
泊秦淮	杜牧(127)
登柳州楼寄漳、汀、封、连四州	柳宗元(128)
隋宫	李商隐(130)
马诗	李贺(132)
田家	聂夷中(133)
独望	司空图(134)
石头城	刘禹锡(135)
酬乐天扬州初逢席上见赠	刘禹锡(137)

再经胡城县	杜荀鹤(138)
谏太宗十思疏	魏征(139)
叙事	刘知几(143)
师说	韩愈(150)
钴鉞潭西小丘记	柳宗元(155)
阿房宫赋	杜牧(158)
书湖阳先生壁	王安石(163)
饮湖上初晴后雨	苏轼(164)
书愤	陆游(165)
金陵驿	文天祥(167)
雨霖铃	柳永(168)
念奴娇·赤壁怀古	苏轼(171)
渔家傲·记梦	李清照(174)
诉衷情	陆游(176)
永遇乐·京口北固亭怀古	辛弃疾(177)
扬州慢	姜夔(180)
伶官传序	欧阳修(183)
六国论	苏洵(187)
赤壁之战	司马光(192)
石钟山记	苏轼(205)
《梦溪笔谈》二则	沈括(210)
游褒禅山记	王安石(215)
同儿辈赋未开海棠	元好问(220)
墨梅	王冕(222)
[双调]大德歌·冬景	关汉卿(223)

- [越调]天净沙·秋思 马致远(224)
- [中吕]山坡羊·潼关怀古 张养浩(226)
- [般涉调]哨遍·高祖还乡 睢景臣(228)
- 窦娥冤 关汉卿(232)
- 岳王墓 高启(234)
- 荒村 于谦(236)
- 甲辰八月辞故里 张煌言(238)
- 送东阳马生序 宋濂(240)
- 五人墓碑记 张溥(244)
- 李龙眠画罗汉记 黄淳耀(250)
- 失街亭 罗贯中(254)
- 智取生辰纲 施耐庵(256)
- 己亥杂诗 龚自珍(258)
- 夜起 黄遵宪(259)
- 元宵无月 丘逢甲(261)
- 黄海舟中日人索句并见日俄战争地图 秋瑾(263)
- 原君 黄宗羲(265)
- 登泰山记 姚鼐(271)
- 病梅馆记 龚自珍(276)
- 促织 蒲松龄(279)
- 林黛玉进贾府 曹雪芹(291)

伐 檀

《诗经》

【题解】《诗经》是我国最早的一部诗歌总集，是我国诗歌的光辉起点。它奠定了我国诗歌现实主义的基础，在我国乃至世界文学史上都占有极高的地位。最初，它被称为《诗》或《诗三百》，直到汉代，被儒家尊奉为经典，才称为《诗经》。

《诗经》共收录了从西周初年到春秋中叶约五百年间的诗歌三百零五篇。这些诗是当时朝廷专职采诗者从民间搜集送乐官配乐唱给天子听的，所以，大多数作品的作者极难确定。

《诗经》的分类是从音乐角度来划分的，可分为“风”、“雅”、“颂”三类。“风”，就是“土调”的意思。又叫“国风”，即各诸侯国所在地区的土乐歌谣，共有十五国风，一百六十篇。“风诗”具有浓厚的地方色彩，大多是反映劳动人民生活 and 思想感情的诗篇，是《诗经》的精华。“雅”，是“正”的意思。“雅乐”即“正乐”，与“风”相对而言，是朝廷正统音乐。有《大雅》三十一篇，《小雅》七十四篇，大多是周王朝宴享用的配乐诗。“颂”是宗庙祭祀时的歌功颂德的乐歌。有《周颂》三十一篇，《鲁颂》四篇，《商颂》五篇，共四十篇，全是贵族作品，其中有的具有史料价值。

《诗经》主要表现方法是“赋”、“比”、“兴”。古人常把“风”、“雅”、“颂”和“赋”、“比”、“兴”称为六义。在结构上，常用“重章叠句”的形式反复咏叹，开拓意境，丰富内容，从而增强诗的音乐美和感染力。

《伐檀》选自《诗经·魏风》，是古代流传于魏国（今山西）

的一首民歌。

坎坎 伐 檀 兮，置 之 河之干兮，河水清 且涟
坎坎地砍伐檀树呵，放置它在河岸上呵，河水清清起波
漪。 不稼 不穡，胡 取 禾 三百廛兮？
纹呵。你们不耕种不收割，为什么取走庄稼三百捆呵？你们
不狩不猎，胡 瞻 尔 庭 有县 貆 兮？彼 君
不捕不猎，为什么望见你家庭院里有挂着的猪獾呵？那些大
子 兮，不素 食 兮！
人先生呵，可不白白地吃闲饭呵！

坎坎 伐 辐兮，置 之 河之侧兮。河水清
坎坎地砍木头做车辐呵，放置它在河旁边呵。河水清清
且直漪。 不稼 不穡，胡 取 禾 三百亿兮？
又平静呵。你们不耕种不收割，为什么取走庄稼三百捆呵？
不狩不猎，胡 瞻 尔庭 有县 特 兮？彼
你们不捕不猎，为什么望见你庭院里有挂着的野兽呵？那些
君子 兮，不素 食 兮！
大人先生呵，可不白白地吃闲饭呵！

坎坎 伐 轮 兮，置 之 河之溲 兮。河水清
坎坎地砍木头做车轮呵，放置它在河的水边呵。河水清
且沦 漪。 不稼 不穡，胡 取 禾 三百困兮？
清起波纹呵。你们不耕种不收割，为什么取走庄稼三百捆呵？
不狩不猎，胡 瞻 尔 庭 有县 鹑 兮？彼
你们不捕不猎，为什么望见你家庭院里有挂着的鹌鹑呵？那
君子 兮，不素 食 兮！
些大人先生呵，可不白白地吃闲饭呵！

【简析】《伐檀》是一首伐木奴隶的歌。它通过对一群奴隶伐木制作车轮的劳动情景的描述，用热嘲冷讽的语言控

诉了奴隶主不劳而获、残酷掠夺的罪行，表现了奴隶们对剥削制度的不满与反抗。

全诗共三章(节)，以直陈铺叙为主(赋)，每章有九句，分为三层。头两句一层，写劳动情景。中间五句是第二层，写奴隶们的愤怒责问，揭露了奴隶主掠夺劳动果实的罪行。第三句是过渡句，借景起兴(兴)。奴隶们触景生情，水的波纹激起他们心中的波澜，面对“不稼不穡”、“不狩不猎”的奴隶主，却反而“取禾三百廛”、“庭有悬貆”的行径，不禁大声责问。这反映了奴隶们对剥削制度的愤恨，深刻揭露了奴隶主坐享其成、巧取豪夺的贪婪面目。最后两句是第三层，用反语讽刺奴隶主不劳而获的剥削本质。

这首诗各段字句基本相同，只更换少数词语，这就是重章。这样使诗的内容更加充实，感情更加强烈，揭露更加深刻。从“伐檀”到“伐辐”到“伐轮”，不仅说明了劳动的程序，且表现了劳动的繁重。而“悬貆”、到“悬特”至“悬鹑”不仅与奴隶们的劳动形成鲜明对照，而且说明了奴隶主剥削的广泛，从而进一步深化主题。章中相连的几个诗句结构基本相同，只是更换个别词语，这叫叠句。叠句可以增强诗的音乐性和节奏感，便于抒发强烈的思想感情。

另外，这首诗以四言为主，夹以五言、七言、八言交替使用，句式灵活，节奏铿锵，显示了民歌自由活泼的特点。诗的押韵处，三章相同。每章各自一韵，一三章用平声韵，第二章用仄声韵。

氓

《诗经》

【题解】《氓》选自《诗经·卫风》。卫国疆土在河北南部及河南北部一带。

氓之蚩蚩，抱布贸丝，匪来贸丝，来即我谋。送子涉淇，至于顿丘。匪我愆期，子无良媒。将子无怒，秋以为期。期，你没派个好媒人。希望你不要生气，秋天作为婚期。

乘彼垝垣，以望复关。不见复关，泣涕涟涟；我登上那倒塌的墙，眺望复关。不见复关，泪流簌簌；既见复关，载笑载言。尔卜尔筮，体无咎言。已见复关，又说又笑。你占卜占卦，卦象上没有不吉利的话。以尔车来，以我贿迁。用你的车子来迎我，我带着财物嫁给你！

桑之未落，其叶沃若。于嗟鸠兮，无食桑葚！于嗟女兮，无与士耽！士之耽兮，吃桑葚！唉呀女子啊！不要与男子太迷恋！男子沉溺爱情啊，犹可说也；女之耽兮，不可说也！还说得过；女子沉溺爱情啊，不可说得过！

桑之落矣，其黄而陨。自我徂尔，三岁食桑树落叶，该是叶子枯黄落地。自我嫁往你家，三年贫

贫。淇水汤汤，渐车帷裳。女也不爽，士贰苦度日子。洪水滔滔，水花飞溅车帷湿。女的没差错，男的其行。士也罔极，二三其德！

行为前后变。男子感情不定准，朝三暮四无信义！

三岁为妇，靡室劳矣；夙兴夜寐，靡有朝矣！言既遂矣，至于暴矣；兄弟不一天不这样！你的心愿已达到了，就对我凶狠残暴；我兄弟不

知，哿其笑矣！静言思之，躬自悼矣！了解我处境，讽刺讥笑不体谅！静下来心里细想，独自伤心！

及尔偕老，老使我怨。淇则有岸，原想同你白头到老，老了却使我怨恨你。洪水还有个岸，

隰则有泮。总角之宴，言笑宴宴，低湿的洼地还有个边。少年欢乐相处，有说有笑多开心，两信誓旦旦，不思其反。反是不思，人誓言多清楚，想不到会来违反。违反这誓言不去想了，亦已焉哉！也就算了吧！

【简析】这是一首弃妇怨歌。它以主人公自述的口吻，叙述了她从恋爱、定约、结婚到受虐待至被遗弃的过程。揭露了当时社会夫权制的弊病和男女不平等的现实。

全诗六节，每节十句，每句四言。

第一节，回忆氓向自己求婚的情景。第二节，回忆当时急切盼望迎娶的情形。第三节，追悔自己陷入情网，抒发怨恨之情。第四节，倾诉自己对爱情的坚贞，指责氓的变心。

第五节，叙述婚后生活的悲惨及遗弃后的难堪。第六节总说被弃后的愤恨及与氓决绝的心情。

《氓》是一首抒情与叙事相结合的叙事诗。它塑造了两个对立的鲜明生动的人物形象。女主人公是一个善良、勤劳、忠贞而又刚毅的妇女形象，是当时社会受迫害妇女的典型。氓本是个老实农民，但在夫权制度下变成了一个背信弃义的负心郎，是个被批判的形象。

《氓》除了运用了赋、比、兴的手法外，还有其他突出的特点。如用第一人称叙述，娓娓谈来，如泣如诉，令人如见其人，感动至深。再如，在爱情态度上，女主人公与氓的鲜明对比；在婚事上，女主人公与氓的遭遇截然不同。这些都有力地表现了人物的性格特征，反映了当时男女不平等的社会现实，从而加深了作品的思想性。

七 月

《诗经》

【题解】 这首诗选自《诗经·豳风》。豳，也作“麇”，国名，在现在陕西栒邑县西。

【简析】 《七月》是一首反映当时农业生产和农民生活的歌，是我国最古的农事诗。全诗按照季节的顺序，细致地描写了春耕、采桑、养蚕、纺织、打猎及修补房屋、酿制春酒等劳动生活场面。反映了奴隶们一年到头的艰苦劳动和痛苦生活，同时也反映出奴隶主对奴隶残酷的经济压榨的政治奴役。

诗歌以写实的手法，描述了当时的社会状况，诗中既流露了奴隶们的不满，也写出了奴隶们的不觉悟，这矛盾的状

况恰恰是当时奴隶们真实思想的反映。因此,可以说这首诗是我国最早运用现实主义创作方法的优秀作品之一。

在表现方法上,《七月》把强烈的倾向融会在客观的描述之中。首先,善于对各种事物作真实具体的描述。其次,善于运用对比的方法来挽救事物的本质。诗中对奴隶和奴隶主的衣食住各方面都作了对比,从而使人看到当时两个对立的阶级过着多么不同的生活。

另者,《七月》还记录下我国最古老的农业生产情况。这证明了远在三千多年前,我国的农副业生产就达到相当高的水平,体现了我国古代劳动人民的智慧和创造力。

国 殇

屈原

【题解】 作者屈原(约前 340—前 278),名平,字原,战国时代楚国人。是我国文学史上第一个杰出的诗人,积极浪漫主义诗歌的奠基者。屈原有志于国家的统一,具有卓越的才能。他主张改革政治,选贤任能,联齐抗秦。开始受到楚怀王信任,做过三闾大夫和左徒。后被馋,遭楚怀王及顷襄王疏远,被流放两次。在长期流放中,他念念不忘祖国,写了《离骚》、《九章》、《九歌》、《天问》等不朽作品,表达了自己的政治理想,批判了卖国奸臣,倾诉了自己的愤懑和爱国之情。公元前 278 年,秦军攻破楚都,屈原痛不欲生,于 5 月 5 日投汨罗江以身殉国。他的伟大人格和爱国精神,对后世影响巨大。

《国殇》是《九歌》中的一篇,是追悼为国牺牲的将士的祭歌。国殇,指为国战死的将士。殇,夭折。《九歌》是屈原吸

取民间神话传说故事，共十一篇。大部分写神，只有《国殇》是写鬼的。

楚怀王十六年，怀王受张仪诈言许地之骗，勃然大怒，在无准备的情况下贸然出兵攻秦。怀王十七年春与秦大战于丹阳，结果惨败，丧甲八万。屈原哀国之不幸，写下这首深沉的祭歌，痛悼为国捐躯的将士。

操 吴 戈兮， 被 犀 甲，
手中拿着吴地制造的戈啊，身上披着犀牛皮制的铠甲，
车错毂 兮 短兵 接。 旗
敌我战车轮轴交错啊，刀剑之类的短兵器猛相砍杀。战旗遮
蔽日兮 敌 若云， 矢 交 坠 兮
天蔽阳光啊，敌兵多得像云团，飞箭交相落在对方阵地上啊，
士 争先。 凌余 阵 兮 躐 余 行，
战士个个勇争先。敌军侵入我们的阵地啊，冲进我们的行列，
左 骖殪 兮 右 刃伤。 霾 两 轮兮
左边拉车的马死了啊，右边的也被砍伤。陷没了两个车轮啊，
縶 四 马，援 玉枹 兮 击鸣鼓。 天时怱兮威灵
绊倒了四匹马，拿起玉鼓槌啊狠敲进军鼓。天埋怨啊鬼神发
怒，严 杀 尽兮弃 原野。
怒，严酷杀戮人死尽啊弃尸原野。

出 不 入 兮往 不 反，平原忽 兮
出发了不想再回来啊赴战场就准备不生返，平原渺茫啊
路 超远。 带 长剑兮 挟秦弓，首身 离 兮
路途遥远。牺牲了还带着长剑啊手执弯弓，身首分离 啊斗
心 不 惩。诚 既勇 兮又以武，终 刚强兮不可
心依然不屈。真的是既勇敢啊又威武，始终意志刚强啊不可

凌。身既死兮神以灵，子魂魄兮为鬼
 凌辱。身子已死啊精神永不泯灭，你们的魂灵啊也是鬼中的
 英雄。
 英雄。

【简析】这首诗真实生动地再现了丹阳之战的壮烈场面，既对楚国的惨败、将士的牺牲表示沉痛的哀悼，又热情地歌颂了将士们舍生忘死，为国捐躯的爱国精神。它是一首悲壮的祭歌。又是一首英雄的颂歌。

全诗分成两部分，即前十句和后八句各是一部分。

第一部分，描述激战的过程和将士们英勇战斗血染沙场的情景。前四句写战斗开始的情况，表现出秦军的强大和楚军的英勇；后六句写楚军失利和将士牺牲的悲壮。第二部分表示对阵亡将士的深切悼念，赞颂他们勇武刚强的爱国主义精神。

这首诗写的虽然是一次失败的战争，展现的是一幅幅流血和死亡的景象，但读来并不感到低沉、悲哀，相反，却令人振奋崇敬，有一种慷慨激越之感。这是《国殇》的一个与众不同的特色。

这首诗在写作上的又一突出特点是赞与叙相结合。第一部分是叙，以叙为主，叙中有赞。第二部分是赞，以赞为主，赞中有叙。叙是赞的依据，赞是叙的深化，两者相互补充，相互映衬，使叙述更为完整，使感情更为充沛。

此外，诗中许多比喻、夸张和拟人手法的运用，大大渲染出激战气氛，增强了感染力。在语言上，全诗七字一句，句中用“兮”分成两部分，其中有承接、并列、转折等关系，这样的句式，使诗的含义更加充实、饱满，也增强了诗歌的节奏感。

涉 江

屈原

【题解】《涉江》选自《楚辞·九章》。涉江，过江。这是屈原第二次被放逐期间写的一首抒情诗。屈原之所以屡遭放逐，原因是他的联齐抗秦的政治主张与楚国上层统治阶级的亲秦疏齐政策发生抵触。第二次放逐，屈原从汉北渡过长江，经洞庭，溯湘江，至沅水后又进入溆浦。这以后长达十多年的流放中，屈原隐居山林，与猿猴为邻，以野果为食，但始终挂念着自己的祖国。公元前 278 年，楚国郢都被秦军攻陷了，屈原在放逐中听到这一噩耗，深感亡国之痛，在极度悲愤中写下这首诗，来抒发自己难以抑制的沉痛心情。不久，就投汨罗江而死。

余幼 好此 奇 服 兮，年 既 老 而不衰。

我幼年时爱好这种奇特的服装啊，年纪已经老了但不减

带长铗之陆离兮，冠切云之崔嵬。 被明月 兮
衰。佩戴长长的宝剑啊，戴上高高的切云冠。身披明月珠啊
佩 宝璐。世 溷浊而莫余知 兮，吾方高 驰而
佩戴着美玉。世道混浊没有人了解我啊，我将高视阔步置之
不顾。驾 青虬 兮 骖 白螭，吾与重华游兮
不顾。驾着有角的青龙作马啊两边配上白龙，我和重华遨游
瑶之圃。登 昆仑 兮食 玉 英， 与天地兮比 寿，与
仙官。登上昆仑山啊吃着玉树花朵，与天地啊一样长寿，跟
日月兮齐 光。哀 南夷之莫吾知 兮，旦 余
日月啊发出同样的光。可悲啊楚国人不了解我啊，清晨时我